MICHAŁ ONUFRIEW
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
języka rosyjskiego i angielskiego
Białystok, ul. Wesołowskiego 4 m 6
tel. 22-43

Tłumaczenie z języka rosyjskiego

Zanotowane w rejestrze księgi wieczystej pod Nr.5769 cz.XVII.

Główny wyciąg z księgi wieczystej Grodzieńskiego Notarialnego Archiwum miasta Białegostoku za 1911 rok Tom I strony 197 i 198 Nr.99

Tysiąc dziewięćset jedenastego roku dziesiątego października stawili się u Pawła Matwiejewa s.Dymitra, białostockiego notariusza w jego biurze znajdującego się przy ulicy Mikołajewskiej pod Nr.126, osobiście jemu znani i do sporządzenia aktów zdolność prawną mający włościanie Ludwik Załucki s.Jana i Julian Sokołowski s.Józefa zamieszkali: pierwszy we wsi Krenickie, białostockiego powiatu a drugi w mieście Białymstoku w towarzystwie osobiście jemu znanych świadków mieszczan Szmula Lenczewskiego s.Lejby, Aleksandra Jaroszewicza s. Felicjana i Lejby Mazura s.Judki, zamieszkałych w mieście Białymstoku i oświadczyli jemu, notariuszowi, że oni Załucki i Sokołowski dokonują akt kupna o następującej treści: włościanin Ludwik Załucki s.Jana sprzedał włościaninowi Julianowi Sokołowskiemu s.Józefa własną nieruchomość położoną w guberni grodzieńskiej w mieście Białymstoku przy ulicy Wiktorija przed tym pod Nr.czterysta dwudziestym siódmym a obecnie pod Nr.trzy tysiące pięćset czterdziestym piątym, składającą się z niezabudowanej działki o wymiarze, długością przy ulicy i z tyłu siedemnaście sążni i szerokością w głąb podwórka trzynaście sążni dwa arsz. w granicach: od frontu ulica Wiktoria od tyłu ziemia Ewy Dzitrych z prawej strony idąc do podwórka ziemia

./.

Martyniuka a z lewej ziemia Gartunga, jak o tym oświadczyły strony. Niniejszą sprzedaż dokonuje się z tym, że pas ziemi przy ulicy o wymiarze sześć arszy. w głąb odejdzie dla poszerzenia ulicy Wiktorii i nie może być przez nikogo zabudowany, lecz tylko ma służyć jako przejście dla ogółu i przejazd dla wszystkich sąsiadujących właścicieli. Majątek ten otrzymał sprzedający Ludwik Załucki na podstawie aktu sporządzonego przez Białostockiego notariusza Kłobukowa siódmego stycznia tysiąc dziewięćset jedenastego roku pod Nr.czwartym, zanotowanego w rejestrze aktów kupna na miasto Białystok w części siedemnastej Nr.pięć tysięcy siedemset sześćdziesiątym dziewiątym.

Załucki pobrał od kupującego Sokołowskiego na podstawie niniejszego aktu kupna za sprzedany majątek nieruchomy ~~xxxx~~ sto dwadzieścia pięć rubli.

Wydatki związane ze sporządzeniem i zatwierdzeniem niniejszego aktu kupna pokrywa kupujący. Sprzedający zapewnił, że sprzedawana na podstawie niniejszego aktu kupna nieruchomość nikomu innemu nie sprzedana, nie zastawiona nikomu innemu nie zatwierdzona, gdyby okazało się inaczej to sprzedający i jego spadkobiercy obowiązani są bronić kupującego od roszczeń osób trzecich do tego majątku i ewentualnych wydatków z tym związanych, zgodnie z ustawą art.254 t.V. o podatkach strony pouczono.

Dla sporządzenia niniejszego aktu notariuszowi przedłożono wyżej wspomniany akt kupna i zaświadczenie Białostockiego Zarządu Miasta z dnia 6 października 1911 roku pod Nr.8174 w oryginałach.

Niniejszy akt sporządzono przez Białostockiego notariusza Matwiejewa i został zatwierdzony przez starsze-